# Zweck des Fragebogens

# 1 Purpose of Questionnaire

Dieses Dokument dient dazu, technische Änderungswünsche des Lieferanten strukturiert zu erfassen. Als technische Änderungswünsche sind insbesondere Änderungen folgender Punkte zu verstehen:

* Änderungen am Bauteil (Geometrie, Werkstoff, Beschaffenheit…)
* Softwareänderungen
* Änderungen in der Fertigung/ Prozess, (Fertigungsverfahren, Fertigungseinrichtungen, Fremdvergabe von Produktionsschritten, Bearbeitungsreihenfolge…)
* Änderungen der Spezifikation (Oberfläche, Porenklasse, Sauberkeit, Toleranz…)

Die Angaben in diesem Fragebogen sind die Grundlage für Voith Turbo, um ggf. die Freigabe erteilen zu können.

This document serves the purpose to record technical modification requests of the supplier in a structured way. By technical modification requests we mean the following:

* Changes at the part (geometry, material, properties and condition…)
* Software amendments
* Changes in production / process (production process, production equipment, outsourcing of production steps, order of production steps…)
* Changes of specification (surface, pores, cleanliness, tolerance…)

The information of this questionnaire is the basis on which Voith Turbo can give the release

when appropriate.

**Achtung: Dieses Dokument dient nur zur Erfassung des Änderungswunsches. Es dient nicht zur Änderungsanzeige. Die Änderung darf erst nach Freigabe durch Voith Turbo umgesetzt werden!**

**Caution: This document only serves to record the modification request. It is no notification of amendment. The amendment may only be implemented after Voith Turbo has granted the release!**

**Der ausgefüllte Fragebogen ist an den zuständigen Mitarbeiter in der Beschaffung zu senden:**

**Please send the completed questionnaire to the responsible person in the purchasing department:**

# Vom Lieferanten auszufüllen:

# 2 To be completed by supplier:

|  |
| --- |
| **Antragsteller/ Firma:**  **Applicant / Company:** |
| **Ansprechpartner:**  **Contact Person:** |
| **Betroffenes Produkt (Benennung, Revision/ Stand):**  **Relevant Product (Name, revision / status):** |
| **Voith-Materialnummer des betroffenen Produkts:**  **Voith material number of relevant products:** |
| **Art der Änderung:**  **Kind of modification:**  Änderungen am Bauteil (Geometrie, Werkstoff, Beschaffenheit…)Changes at the part (geometry, material, properties and condition…)  Softwareänderung /Amendments of software  Prozess/ Fertigung / Process/ production  Spezifikation / Specification |
| **Beschreibung der gewünschten Änderung:**  **Description of requested change:** |
| **Grund für die Änderung:**  **Reason for modification:** |
| **Wunschtermin:**  **Requested deadline:** |
| **Mögliche Auswirkungen/ Risiken der Änderung (Beurteilung durch Lieferant):**  **Possible effects / risks of change (evaluation by supplier):** |

|  |
| --- |
| **Risikobewertung durch Lieferanten:**  **Risk evaluation by supplier:**  gering/low  mittel/middle  hoch/high |
| **Maßnahmen zur Risikominimierung:**  **Actions to minimize risks:** |
| **Mögliche Risiken bei Nichteinführung der Änderung:**  **Possible risks when change is not implemented:** |
| **Bei Bauteilabkündigungen/ Änderungen durch Vorlieferanten: PCN (product change notification) vom Hersteller, Angaben zu Last order…)**  **At component cancellations / Changes by sub-supplier: PCN (product change notification) of manufacturer, information to last order…)** |
| **Weitere mitgeltende Dokumente:**  **More relevant documents:** |
| **Preisreduzierung / Price reduction:**  ja/yes  nein/no |

# Wird von Voith Turbo ausgefüllt:

**3 To be completed by Voith Turbo:**

|  |
| --- |
| **Eingangsdatum des Änderungswunsches**  **Date of receipt of modification request:** |
| **Änderungsnummer:**  **Modification number:** |
| **Betroffene Bereiche**  **Departments concerned:**   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Bereich/ Department** | **Ja/yes** | | **Nein/no** | | **Bemerkungen/Remarks** | | Einkauf/ Purchasing | |  | |  |  | | | Konstruktion/ Engineering | |  | |  |  | | | SW Entwicklung/ SW development | |  | |  |  | | | Fertigung/ Production | |  | |  |  | | | Qualität/ Quality | |  | |  |  | | | Sonstige/ Others | |  | |  |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  | |
| **Verantwortlicher für diese Anfrage:**  **Responsible person for this request:** |
| **Lieferfähigkeit betroffen?**  **Ability of supply affected?**  ja/ yes  nein/ no  eventuell/ possibly |
| **Priorität**  **Priority**  niedrig/low  mittel/middle  hoch/high |
| **Sofortmaßnahmen (z.B. Bestände einkaufen):**  **Immediate Measures (e.g. buy stock):** |